

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2002
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Modern Greek Extension

Written Examination

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 40

Section I Pages 2–9

25 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II Page 10

15 marks

- Attempt either Question 3 or Question 4
- Allow about 40 minutes for this section

Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

Part A – 15 marks

Attempt Question 1

Answer the question in the spaces provided.

In your answer you will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
 - analyse how meaning is conveyed
 - demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
-

Question 1 (15 marks)

Read the text of the song, *Like Odysseus* (Σαν τον Οδυσσέα), then answer in ENGLISH the questions that follow.

ΣΑΝ ΤΟΝ ΟΔΥΣΣΕΑ

Στίχοι: Αν. Ανδρικήκης

Τραγούδι: Γ. Νταλάρας και χορωδία του Δ. Τυπάλδου

- | | |
|--|--|
| 1. Σαν τον Οδυσσέα
μάζεψα τα σέα
μπήκα στο βαπόρι
κι είπα γεια χαρά.
Έφυγ' απ' την Τροία
απ' την εταιρία
έστρωσα στην πλώρη
κι άνοιξα φτερά. | 3. Σαν τον Οδυσσέα
έφυγα λαθραία
Το' σκασα μια μέρα
από την ουρά.
Σκότωσα μνηστήρες
και ανεμιστήρες
ήθελα αέρα
κι άνοιξα φτερά. |
| 2. Άφησα την Κίρκη
που ζητάει νοίκι
απ' τις Συμπληγάδες
γλύτωσα στο τσάκ
Απ' τους Λωτοφάγους
της Βουλής τους μάγους
κι από τις Σειρήνες
που ήταν πλεί μπακ. | 4. Χάρυβδη και Σκύλλα
μ' είχαν στην ξεφτίλα
ήτανε η ώρα να
εξαφανιστώ.
Σ' όλη τη ζωή μου
μόνο το σκυλί μου
μόνο το σκυλί μου
ήτανε πιστό. |
| Refrain Φεύγω για ταξίδι,
φεύγω για ταξίδι
έχω φύγει ήδη
και είμαι στ' ανοιχτά
πάω δίχως χάρτη
πάνω στο κατάρτι
πάνω στο κατάρτι
δένομαι σφιχτά. | |

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(a) What does 'εταιρία' symbolise?

1

.....
.....

(b) Explain the reference to 'Λωτοφάγους'.

2

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(c) What is the significance of the title 'Σαν τον Οδυσσέα'?

3

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Question 1 continues on page 4

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Modern Greek Extension

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the prescribed text
 - write in Greek for a specific context
-

Question 2 (10 marks)

Read the extract from the song, *Everything Seems Magical* (Όλα Μοιάζουν Μαγικά), then answer the question that follows. Write approximately 200 words in GREEK.

Να μην ξέρεις πού να δώσεις τη φωνή σου
να παρακαλός προσκυνητής για τη ζωή σου
ο πολυμήχανος αστός όλο φιγούρα
κι η δουλειά σου να είναι πάντοτε χασούρα
τίγκα με σκουπίδια ο αιώνας
κι όλο μπεινοβγαίνει ο χειμώνας.

Κι όλα μοιάζουν μαγικά, είναι μαζικά
και προπαντός αμερικάνικα.

Χωρίς αισθήματα και προγραμματισμούς
με τα κόλπα τους εγεμίσαμε τρελούς
αχ πού σε πονά και πού σε πιάνει;
ευτυχώς που ο κόσμος δεν τα χάνει.
Εμένα μου λες!

Φανταστείτε ότι είστε ο δημιουργός αυτού του τραγουδιού και αποφασίσατε να εγκαταλείψετε την πόλη και να μετακομίσετε στην επαρχία. Γράψτε την συζήτηση που έχετε με έναν παλιό σας φίλο εξηγώντας τους λόγους που σας οδήγησαν σε αυτή τη μετακόμιση.

Imagine you are the writer of this song and you have decided to abandon the city and move to the country. Write the script of a conversation you have with an old friend in which you explain the reasons for your decision.

Please turn over

Section II — Writing in Modern Greek

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in GREEK.

In your answer you will be assessed on how well you:

- present and support a point of view
 - write for a specific audience and/or purpose and/or context
 - demonstrate accuracy and variety of vocabulary and sentence structures
 - structure and sequence ideas and information
-

Question 3 (15 marks)

Μάθατε πρόσφατα ότι στο σχολείο σας κυκλοφορούν ναρκωτικά. Γράψτε ένα άρθρο στο περιοδικό του σχολείου σας εξηγώντας στους συμμαθητές σας τους κινδύνους των ναρκωτικών.

You have recently become aware that there is a drug problem in your school. Write an article for your school magazine explaining to your fellow students the dangers of drug use.

OR

Question 4 (15 marks)

Σας ζήτησαν να δώσετε μια ομιλία εξηγώντας τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι πρόσφυγες όταν πηγαίνουν σε μια άλλη χώρα. Γράψτε την ομιλία σας.

You have been asked to give a talk to your class explaining the problems faced by refugees coming to a new country. Write the script of your talk.

End of paper